EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 8.3.2010
KOM(2010)75 v konečnom znení

2010/0042 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o schválení zmien Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku v mene Európskej únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Dohovor o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku (ďalej iba „dohovor“) bol podpísaný 24. októbra 1978 v Ottawe a nadobudol platnosť 1. januára 1979. Európske hospodárske spoločenstvo pristúpilo k dohovoru 28. decembra 1978 prostredníctvom nariadenia Rady (EHS) č. 3179/78[1].

Na základe dohovoru bola zriadená Organizácia pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO), tzv. Regionálna organizácia pre riadenie rybného hospodárstva (RFMO), s cieľom podporiť zachovanie a optimálne využívanie zdrojov rybolovu v severozápadnom Atlantiku v rámci vhodnom pre režim rozšírenej právomoci pobrežného štátu nad rybolovom a v tejto súvislosti podporovať medzinárodnú spoluprácu a poradenstvo v súvislosti s týmito zdrojmi.

Zmluvné strany dohovoru prijali na výročnom zasadnutí NAFO v roku 2007 (anglická verzia) a v roku 2008 (francúzska verzia) zmenu a doplnenie Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku (ďalej iba „zmena a doplnenie“). Táto zmena a doplnenie obsahuje podrobný prieskum dohovoru a jej prvoradým cieľom je jej väčšie zosúladenie s inými regionálnymi dohovormi a medzinárodnými nástrojmi a začlenenie moderných koncepcií riadenia rybolovu do dohovoru. Prostredníctvom zmeny a doplnenia sa teda zjednodušuje štruktúra organizácie, zavádza sa jasné vymedzenie zodpovedností zmluvných strán, vlajkových štátov a prístavných štátov, poskytuje sa súdržnejší postup pri rozhodovaní a modernizuje sa vzorec na prispievanie do rozpočtu NAFO. Zmena a doplnenie okrem toho zavádzajú mechanizmus urovnávania sporov pre prípad, že dôjde k sporu medzi zmluvnými stranami.

Na základe rybolovných možností, ktoré pre Európsku úniu vyplývajú z dohovoru, je v záujme Európskej únie navrhovanú zmenu a doplnenie dohovoru schváliť, pričom nariadenie Rady (EHS) č. 3179/78 z 28. decembra 1978 o uzavretí Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v oblasti rybárstva v severozápadnom Atlantiku Európskym hospodárskym spoločenstvom ostane v platnosti pre ustanovenia dohovoru, ktoré ostávajú nezmenené.

Cieľom tohto návrhu je schváliť zmenu a doplnenie dohovoru v mene Európskej únie.

Od Rady sa požaduje, aby po získaní súhlasu Európskeho parlamentu čo najskôr prijala tento návrh.

[1] Ú. v. ES L 378, 30.12.1978, s. 1.

2010/0042 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o schválení zmien Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie[2],

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu[3],

keďže:

(1) Dohovor o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku (ďalej iba „dohovor“) bol podpísaný 24. októbra 1978 v Ottawe a nadobudol platnosť 1. januára 1979, čím sa zriadila Organizácia pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (ďalej iba „NAFO“).

(2) Európske hospodárske spoločenstvo pristúpilo k dohovoru prostredníctvom nariadenia Rady (EHS) č. 3179/78 z 28. decembra 1978 o uzavretí Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v oblasti rybárstva v severozápadnom Atlantiku Európskym hospodárskym spoločenstvom[4].

(3) V súlade s článkom 1 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii Európska únia nahrádza Európske spoločenstvo a je jeho právnym nástupcom.

(4) V súlade s článkom XXI ods. 2 dohovoru je na zmenu a doplnenie dohovoru potrebné, aby túto zmenu a toto doplnenie prijali tri štvrtiny zmluvných strán dohovoru. V súlade s článkom XXI ods. 3 dohovoru zmena a doplnenie nadobudne platnosť 120 dní odo dňa oznámenia uschovávateľom prijatia písomného oznámenia o schválení troma štvrtinami všetkých zmluvných strán.

(5) Zmluvné strany Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku prijali na výročnom zasadnutí NAFO v roku 2007 (anglická verzia) a v roku 2008 (francúzska verzia) zmenu a doplnenie Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku.

---

[2] Ú. v. EÚ C , , s. .

[3] Ú. v. EÚ C , , s. .

[4] Ú. v. ES L 378, 30.12.1978, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (EHS) č. 653/80 zo 17. marca 1980, *Ú. v. ES L 74, 20.3.1980, s. 1*.

Táto zmena a doplnenie obsahuje podrobný prieskum mnohých aspektov dohovoru s prvoradým cieľom viac ho zosúladiť s inými neskoršími regionálnymi dohovormi a medzinárodnými nástrojmi v oblasti rybolovu a začleniť doň moderné koncepcie riadenia rybolovu.

(6) Cieľ a všeobecné zásady dohovoru sa preskúmali a rozšírili tak, aby sa namiesto optimálneho využívania rybolovných zdrojov zaistila ich dlhodobá ochrana a udržateľné využívanie. Okrem týchto cieľov sa v rámci zmeny a doplnenia ustanovuje, že NAFO musí chrániť morský ekosystém, v ktorom sa nachádzajú rybolovné zdroje, a že zmluvné strany budú brať ohľad na preventívny prístup, ekosystémový prístup a potrebu zachovať biologickú rozmanitosť morí.

(7) Podľa zmeny a doplnenia má NAFO pri vykonávaní svojich funkcií zohľadňovať najlepšie vedecké poznatky, ktoré má k dispozícii.

(8) Štruktúra NAFO sa zjednodušuje, aby lepšie vyhovovala potrebám organizácie. Predovšetkým sa dva rozhodovacie orgány súčasnej štruktúry, Generálna rada a Komisia pre rybolov, spájajú do jedného orgánu.

(9) Vzorec na prispievanie do rozpočtu sa modernizuje, aby v súvislosti so službami, ktoré poskytujú zmluvné strany NAFO, odrážal zásadu „platí užívateľ“.

(10) V súlade s medzinárodným vývojom sa zavádza nové vymedzenie povinností zmluvných strán, vlajkových štátov a prístavných štátov, aby sa poskytli jasné pokyny spojené s právami a povinnosťami zmluvných strán NAFO.

(11) Preskúmal sa postup rozhodovania, aby sa predovšetkým objasnili povinnosti zmluvných strán, ktoré chcú vzniesť námietku proti opatreniam na ochranu a riadenie prijatým NAFO.

(12) Na základe nového postupu urovnávania sporov ustanoveného podľa dohovoru sa umožní urýchlené vyriešenie sporov, čo je v záujme Európskej únie.

(13) Navrhovaná zmena a doplnenie dohovoru by Európskej únii pomohla k splneniu jeho medzinárodných záväzkov spojených s udržateľným rybolovom, ale aj k podpore cieľov Zmluvy.

(14) Na základe rybolovných možností, ktoré pre Európsku úniu vyplývajú z dohovoru, je v záujme EÚ navrhovanú zmenu a doplnenie dohovoru schváliť, pričom nariadenie Rady (EHS) č. 3179/78 by ostalo v platnosti pre ustanovenia dohovoru, ktoré ostávajú nezmenené,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku uvedené v prílohe sa týmto schvaľujú.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu splnomocnenú oznámiť v mene Európskej únie vláde, ktorá je depozitárom, že Európska únia schvaľuje túto zmenu a doplnenie v súlade s článkom XXI ods. 3 Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho prijatia. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Dátum nadobudnutia platnosti zmien a doplnení Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci v rybárskych oblastiach severozápadného Atlantiku sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Radu
predseda